

MĚSTO OLOMOUČ

Výroční zpráva 1999

Annual Report 1999



ÚVODNÍ SLOVO PRIMÁTORA

MAYOR'S STATEMENT

Vážený partneri,

v tomto volebním období Vám již podruhé předkládáme Výroční zprávu Města Olomouce za uplynulý rok.

Město Olomouc jako právnická osoba dle zákona o obcích, vlastní majetek ve výši několika miliard Kč. Roční rozpočet města pravidelně přesahuje miliardu korun, přičemž finance i majetek obce jsou věcí veřejnou.

Z tohoto důvodu se snažíme umožnit rovněž jeho veřejnou kontrolu.

Cílem vedení města je tímto způsobem seznámit občany, partnery, úřady a instituce s důležitými hospodářskými a finančními údaji.

Město sice nemá své akcionáře či společníky, ale má své občany, své podnikatele a další partnery, kterým je nyní tímto způsobem podávána zpráva „o stavu města“. Otevírá se tak možnost pro hodnocení města jako právnické osoby, jeho minulého hospodaření i perspektiv.

Věřím, že Město Olomouc bylo, je a i nadále bude považováno za dobře hospodařící a dostatečně transparentní korporaci.

Respected Colleagues,

We submit herewith our second annual report for the current electoral mandate concerning the City of Olomouc for the past year.

The City of Olomouc, in keeping with its position as a legal corporate entity, possesses its own financial holdings which amount to several billion (US) Czech crowns. The annual budget of the city regularly exceeds several billion (US) crowns, taking into consideration financial and property holdings which are of public interest. For this reason, we are going out of our way to enable public scrutiny of the administration. The intention of the City Council is to inform, its citizens, its partners, offices and institutions with important economic and financial data.

Although the city does not have any shareholders or contractual partners, it does have its citizens, its enterprise contractors and other partners and it is for them that this report „on the state of our city“ is produced. The report provides the possibility for the appraisal of the city government by the public into its housekeeping and future prospects.

I believe that the City of Olomouc has been in the past, is currently and will be in future regarded as a well governed and transparently honestly administered authority.



Ing. Martin Tesařík
primátor Města Olomouce
Mayor of the City of Olomouc

*V Olomouci 1. 9. 2000
Olomouc, 1 September 2000.*

RADA MĚSTA OLOMOUCE

K 31. 12. 1999

CITY COUNCIL OF OLOMOUC AS OF 31 DECEMBER 1999

Dlouhodobě uvolnění členové Rady města Olomouce: ***Full-time employees of the Council (in a Long-Term Context):***

Primátor města Olomouce: Ing. Martin Tesařík
Mayor of the City of Olomouc:

Náměstci primátora: Ing. Jaromír Czmero
Deputy Mayors: Ing. Pavel Horák
Ing. Jan Látal
PaedDr. Miroslav Pilát

Neuvolnění členové Rady města Olomouce: ***Part-time employees of the Council:***

Mgr. Irena Kubešová
Miroslav Petřík
Ing. Bc. Vladimír Procházka
MUDr. Vladislav Raclavský
Mgr. Svatopluk Ščudlík
MUDr. Jaroslav Vomáčka



Testamentu Georgij Banfex Carnifex
Anno Domini Millesimo quingentesimo decimo septimo ffra Indignia
Nativitatis Agnes: Got Bux ganzler seihen legten vollen
und Testament gemacht Bey gutter vornomfft vor den

VEDENÍ MĚSTA OLOMOUCE A KOMPETENCE NÁMĚSTKŮ K 31. 12. 1999

*COUNCIL OF THE CITY OF OLOMOUC, RESPONSIBILITIES OF THE
MAYOR AND OFFICIALS AS OF 31 DECEMBER 1999*

Primátor města Olomouce

Ing. Martin Tesařík

kompetence: odbor kancelář primátora
odbor kontroly
odbor vnějších vztahů a informací (mimo oddělení
cestovního ruchu a oddělení kultury)
Městská policie

Náměstek primátora

Ing. Pavel Horák

kompetence: odbor ekonomický
odbor koncepce a rozvoje - oddělení
hospodářského rozvoje
odbor živnostenský

Náměstek primátora

Ing. Jaromír Czmero

kompetence: odbor koncepce a rozvoje
(mimo oddělení integrovaného dopravního
systému a oddělení hospodářského rozvoje)
odbor majetkoprávní

Náměstek primátora

Ing. Jan Látal

kompetence: odbor investic
odbor koncepce a rozvoje - oddělení integrovaného
dopravního systému
odbor Stavební úřad
odbor technický

Náměstek primátora

PaedDr. Miroslav Pilát

kompetence: odbor sociálně zdravotní
odbor školství
odbor vnějších vztahů a informací - oddělení
cestovního ruchu a oddělení kultury
odbor životního prostředí

Tajemník Úřadu města Olomouce

Bc. Jan Večeř

kompetence: odbor správy

ODBORY ÚŘADU MĚSTA OLOMOUCE

K 31. 12. 1999

CITY OF OLOMOUC DEPARTMENTS AS OF 31 DECEMBER 1999

Tajemník Úřadu města Olomouce

- Bc. Jan Večeř

Odbor ekonomický

Odbor investic

Odbor kancelář primátora

Odbor koncepce a rozvoje

Odbor kontroly

Odbor majetkoprávní

Odbor sociálně zdravotní

Odbor správy

Odbor Stavební úřad

Odbor školství

Odbor technický

Odbor vnějších vztahů a informací

Odbor živnostenský

Odbor životního prostředí

Městská policie

*Secretary of the Office of the
City of Olomouc*

Department of Finance

Department of Investments

Mayor's Office

*Department of Development
and Strategy*

Department of Inspection

Department of Property Rights

*Department of Health and
Social Services*

Department of Administration

Department of Construction

Department of Education

Technical Department

Public Relations

*Department of Business
Licensing*

*Department of the
Environment*

Municipal Police



ODBORNÉ KOMISE RADY MĚSTA OLOMOUCE K 31. 12. 1999

*COUNCIL COMMITTEES OF THE OLOMOUC CITY COUNCIL
AS OF 31 DECEMBER 1999*

Finanční komise

předseda: Ing. Pavel Horák

tajemník: Bc. Vičarová

Sociální komise

předseda: PaedDr. Miroslav Pilát

tajemník: Mgr. Machová

Bytová komise

předseda: Ing. Pavel Horák

tajemník: paní Čechová

Kontrolní komise

předseda: Ing. Miroslav Kořenek

tajemník: Ing. Hodinář

Povodňová komise

předseda: Ing. Pavel Horák

tajemník: Ing. Zapletal

Majetkoprávní komise

předseda: pan Antonín Krček

tajemník: Ing. Vrbová

Sbor pro občanské záležitosti

předseda: pan Miroslav Petřík

tajemník: paní Romanovská

Škodní a likvidační komise

předseda: Mgr. Svatopluk Ščudlík

tajemník: JUDr. Slouková

Komise pro architekturu a územní plánování

předseda: Mgr. Irena Kubešová

tajemník: Ing. Zimová

Dopravní komise

předseda: Ing. Jan Látal

tajemník: Ing. Látal

Kulturní komise

předseda: Mgr. David Hrbek

tajemník: Mgr. Hadamová

Komise pro prodej domů z majetku města

předseda: Mgr. Ing. Petr Konečný

tajemník: paní Navrátilová

Komise pro prevenci kriminality a bezpečnost

předseda: Mgr. Martin Pátek

tajemník: Mgr. Sonntágová

Komise pro výchovu a vzdělávání

předseda: Mgr. Petr Horák

tajemník: PhDr. Fantová

Komise pro Fond rozvoje bydlení

předseda: Mgr. Luděk Krystýn

tajemník: paní Vaňková

Komise cestovního ruchu

předseda: pan Miroslav Petřík

tajemník: paní Králiková

Zdravotní komise

předseda: MUDr. Jaroslav Vomáčka

tajemník: Mgr. Machová

Komise pro program regenerace**MPR Olomouc a památky**

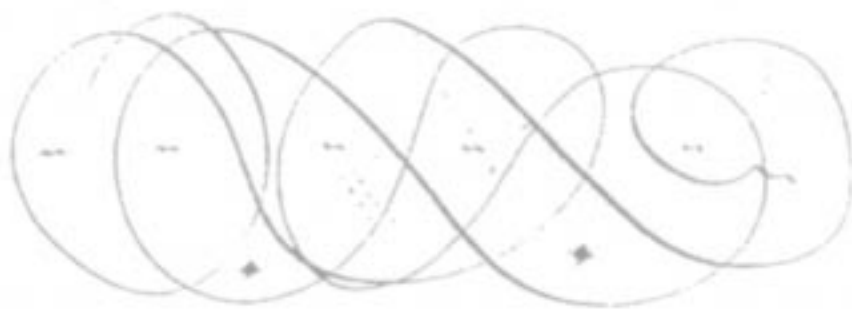
předseda: Ing. Bc. Vladimír Procházka

tajemník: Ing. Brabcová

Komise pro životní prostředí

předseda: MUDr. Vladislav Raclavský

tajemník: Ing. Kráčmar



Ullage der Befürtem
und producirten Zeigen

Vor Befegter dantch, durch wehne, und wi
der wehnen sie fürgestacht, vund einbracht worden
sein. Der Dirsinnserctum dominum. Cristotto.

KOMISE MĚSTSKÝCH ČÁSTÍ

K 31. 12. 1999

*CITY DISTRICT COMMITTEES
AS OF 31 DECEMBER 1999*

	KMČ	předseda
1.	Černovír - Hradisko	Ladislav Řoutil
2.	Droždín	Ladislav Šiška
3.	Hejčín	PhDr. Eva Hejnarová
4.	Holice	Silvestr Tomášek
5.	Chomoutov	Jaroslav Krpec
6.	Chválkovice	Zdeněk Skácel
7.	Lazce	Vlastimil Blažek
8.	Lošov	Ing. Stanislav Mader
9.	Nedvězí	Milena Černohouzová
10.	Nemilany	Jitka Doláková
11.	Tabulový vrch	Ing. Bohumil Poklop
12.	Neředín	Ing. František Minařík
13.	Nová ulice	Jaroslav Procházka
14.	Nové Hodolany	Ing. Jiří Štěpánek
15.	Nové sady	Jarmila Kalmanová
16.	Nový svět	Stanislav Pazderka
17.	Olomouc - střed	Ing. Josef Kalman
18.	Olomouc - západ	JUDr. Milan Hikl
19.	Pavlovičky	Dušan Čáslava
20.	Povel	
21.	Radíkov	Ing. Jan Zvěřina
22.	Řepčín	Miroslav Peterka
23.	Slavonín	Ladislav Petřík
24.	Staré Hodolany	Mojmír Hloušek
25.	Svatý Kopeček	Dr. Miroslava Němečková
26.	Topolany	Eva Vařeková
27.	Týneček	Jarmila Látalová

CHARAKTERISTIKA PŘÍSPĚVKOVÝCH ORGANIZACÍ MĚSTA OLOMOUCE K 31. 12. 1999

SUMMARISED ACCOUNTS FOR MUNICIPAL ORGANISATIONS OF THE CITY OF OLOMOUC AS OF 31 DECEMBER 1999

Zoologická zahrada Olomouc - Svatý Kopeček *Zoological Garden Olomouc - Svatý Kopeček*

Charakteristika organizace

- ochrana a vystavování chovaných zvířat
- údržba přináležejícího majetku

Hodnota spravovaného majetku v zůstatkových cenách
činí 30,35 mil. Kč

Dotace na rok 1999 činila

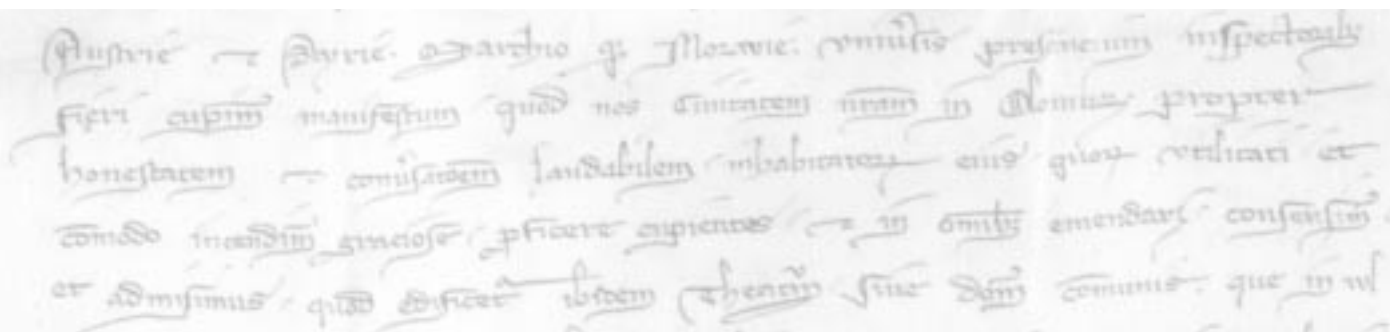
- | | |
|-----------------------------------|---------------|
| - z rozpočtu města na provoz | 12,59 mil. Kč |
| - státní dotace na ohrožené druhy | 1,35 mil. Kč |
| na rok 2000 činí | |
| - z rozpočtu města na provoz | 13,65 mil. Kč |

Vybrané údaje roku 1999

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------|--------------|
| - počet návštěvníků | 401 120 osob | |
| - počet zvířat | 1 168 v hodnotě | 8,29 mil. Kč |
| - počet druhů zvířat | 255 | |
| - náklady na krmivo (cca 385 tun) | | 3,67 mil. Kč |
| na elektřinu | | 1,78 mil. Kč |
| na služby | | 2,89 mil. Kč |
| na mzdy včetně pojištění | | 9,81 mil. Kč |
| na investice | | 7,77 mil. Kč |
| - příjmy ze vstupného | | 8,99 mil. Kč |
| za prodané zboží | | 0,59 mil. Kč |
| ostatní včetně prodeje zvířat | | 1,38 mil. Kč |

Správa majetku je řešena Zřizovací listinou ze dne 30. 5. 1995
a dodatkem č. 1 ze dne 5. 10. 1999.

Dále je správa řešena Smlouvou příkazní, o pronájmu a správě
ze dne 6. 8. 1999.



Moravské divadlo Olomouc
Moravian Theatre Olomouc

Charakteristika organizace

- divadelní činnost - opera, opereta, balet, činohra

Hodnota spravovaného majetku
v zůstatkových cenách činí

8,17 mil. Kč

Dotace na rok 1999 činila

- | | |
|--|--------------|
| - z rozpočtu města na provoz | 52 mil. Kč |
| - státní dotace na vlastní uměleckou činnost | 3,02 mil. Kč |
| - dotace Okresního úřadu | |
| na přechalounění sedadel | 0,75 mil. Kč |
| na „Program podpory českých divadel“ | 0,25 mil. Kč |
| - příspěvek odboru vnějších vztahů ÚMO | 90 tis. Kč |
| na rok 2000 činí | |
| - z rozpočtu města na provoz včetně odpisů | 56 mil. Kč |

Vybrané údaje roku 1999

- | | |
|---------------------------------------|---------------|
| - počet vlastních představení | 381 |
| z toho v Olomouci | 294 |
| na cizí scéně | 87 |
| - počet návštěvníků (představení MDO) | 137.692 |
| - průměrná návštěvnost | 75 % |
| - náklady na materiál | 2,72 mil. Kč |
| na energii | 2,45 mil. Kč |
| na běžné opravy a údržbu | 0,99 mil. Kč |
| na mzdy včetně pojištění | 51,31 mil. Kč |
| - příjmy ze vstupného | 6,21 mil. Kč |
| z prodeje programů | 0,24 mil. Kč |

Správa majetku je řešena Zřizovací listinou ze dne 3. 12. 1991, dodatkem č. 1 ze dne 18. 12. 1993 a dodatkem č. 2 ze dne 17. 6. 1997. Dále je správa řešena Příkazní smlouvou ze dne 30. 6. 1999 a dodatky k této smlouvě - č. 1 ze dne 22. 4. 1998, č. 2 ze dne 13. 5. 1999 a č. 3 ze dne 21. 12. 1999.

Divadlo hudby Olomouc
Theatre of Music Olomouc

Charakteristika organizace

- kulturní a osvětová činnost v oblasti hudební a divadelní

Hodnota spravovaného majetku
v zůstatkových cenách činí

439,76 tis. Kč

Dotace na rok 1999 činila

- z rozpočtu města na provoz 2,35 mil. Kč
- z odboru vnějších vztahů ÚMO 5 tis. Kč
- na rok 2000 činí
- z rozpočtu města na provoz 2,55 mil. Kč

Vybrané údaje roku 1999

- počet představení celkem 252
- z toho školní 189
- počet návštěvníků 22 314
- průměrná návštěvnost 74,16 %
- náklady na materiál a energie 212,65 tis. Kč
- na služby (včetně židlí) 1 012,61 tis. Kč
- na mzdy včetně pojištění 1 645,2 tis. Kč
- příjmy ze vstupného 622,4 tis. Kč

Správa majetku je řešena Zřizovací listinou ze dne 24. 5. 1994
a dodatkem č. 1 ze dne 18. 5. 1999.



Moravská filharmonie Olomouc
Moravian Philharmonic Orchestra Olomouc

Charakteristika organizace

- prezentace děl tuzemských i světových autorů vážné hudby

Hodnota spravovaného majetku

v zůstatkových cenách činí 2,05 mil. Kč

Dotace na rok 1999 činila

- z rozpočtu města na provoz 19,3 mil. Kč
 - státní dotace 0,575 mil. Kč
 - z odboru vnějších vztahů 0,365 mil. Kč
 - z Okresního úřadu na prezentační CD a školní koncerty 0,454 mil. Kč
- na rok 2000 činí
- z rozpočtu města na provoz 21,2 mil. Kč
(včetně 0,5 mil. Kč na Olomoucké hudební jaro a Mezinárodní varhanní festival)

Vybrané údaje roku 1999

- počet představení celkem 124
 - z toho školní 62
 - z toho v Olomouci 33
 - z toho v ČR mimo Olomouc 11
 - z toho v zahraničí 18
- počet posluchačů v Olomouci cca 37 tis. osob
 - v ČR mimo Olomouc cca 5 tis. osob
 - v zahraničí cca 47 tis. osob
- počet nahraných CD 15 ks
- náklady na materiál a energie 0,82 mil. Kč
 - na služby 4,9 mil. Kč
 - na mzdy včetně pojištění 19,85 mil. Kč
- příjmy ze vstupného 0,9 mil. Kč

Správa majetku je řešena Zřizovací listinou ze dne 15. 12. 1992 a dodatkem č. 1 ze dne 19. 5. 1999.

Správa domovního fondu města Olomouce
Municipal housing company of the City of Olomouc

Charakteristika organizace

- provádění hospodářské činnosti města v oblasti bytového hospodářství

Hodnota spravovaného majetku
v zůstatkových cenách činí

2,87 mil. Kč

Dotace na rok 1999 činila

- z rozpočtu města na provoz
na rok 2000 činí

21,8 mil. Kč

- z rozpočtu města na provoz

21,5 mil. Kč

Vybrané údaje roku 1999

- počet spravovaných městských domů 625
 - z toho: - bytových 596
 - ostatních 29
- počet spravovaných městských bytů 8 359
- počet nebytových prostor 811
- počet soukromých domů 200
- počet soukromých bytů ve správě 2 350
- náklady na materiál a energii 1,84 mil. Kč
 - na služby 3,03 mil. Kč
 - na mzdy včetně pojištění 15,29 mil. Kč
- vlastní příjmy 2,735 mil. Kč

Správa majetku je řešena Zřizovací listinou ze dne 29. 10. 1991,
dodatkem č. 1 ze dne 18. 3. 1993, dodatkem č. 2 ze dne 16. 5. 1995,
dodatkem č. 3 ze dne 26. 4. 1996, dodatkem č. 4 ze dne 21. 10. 1997
a Příkazní smlouvou ze dne 2. 6. 1993.



Správa lesů města Olomouce
Forestry Administration of the City of Olomouc

Charakteristika organizace

- správa , údržba a pěstění lesního hospodářství
v majetku města

Hodnota spravovaného majetku

v zůstatkových cenách činí 811,59 mil. Kč,
v tom 3.685,03 ha lesních porostů
a 3.868,83 ha lesní půdy

Dotace na rok 1999 činila

- z rozpočtu města organizace nic nečerpala
- státní dotace přes rozpočet města 0,906 mil. Kč
- státní dotace přímá 2,89 mil. Kč
na rok 2000 činí
- z rozpočtu města není žádná

Vybrané lesnické práce v roce 1999

- obnova lesa 44,52 ha
- prořezávky lesních kultur 215,73 ha
- ochrana kultur celkem 420,94 ha
- těžba dříví celkem 18 042 m³
- náklady na materiál a energie 5,71 mil.Kč
- na služby 9,08 mil. Kč
- na mzdy včetně pojištění 10,899 mil.Kč
- příjmy za prodej zboží a služby 24,36 mil. Kč

Správa majetku je řešena Zřizovací listinou ze dne 28. 12. 1992
a dodatkem č. 1 ze dne 27. 11. 1995.

Dále je správa řešena Příkazní smlouvou ze dne 2. 6. 1993,
dodatkem ze dne 21. 6. 1994, dodatkem č. 2 ze dne 20. 7. 1998
a dodatkem č. 3 ze dne 2. 11. 1998.

Hřbitovy města Olomouce *Cemeteries of the City of Olomouc*

Charakteristika organizace

- údržba městských hřbitovů
- pronájem hrobových míst

Hodnota spravovaného majetku
v zůstatkových cenách činí

2,94 mil. Kč

Dotace na rok 1999 činila

- z rozpočtu města na provoz
na rok 2000 činí

1,325 mil. Kč

- z rozpočtu města na provoz

1,8 mil. Kč

Vybrané údaje roku 1999

- obhospodařovaná plocha
- počet hřbitovních míst
- náklady na materiál a energii
na služby 1,4 mil. Kč
- mzdy včetně pojištění
- příjmy z pronájmu a služeb

22,5 ha

23,5 tis.

0,51 mil. Kč

2,2 mil. Kč

3,16 mil. Kč

Správa majetku je řešena Zřizovací listinou ze dne 15. 12. 1992,
dodatkem č. 1 ze dne 18. 2. 1993 a dodatkem č. 2 ze dne 10. 2. 1998.
Dále je správa řešena Smlouvou příkazní, o pronájmu a správě
ze dne 14. 5. 1999.



PODÍL MĚSTA OLOMOUCE V AKCIOVÝCH SPOLEČNOSTECH K 31. 12. 1999

CITY SHARE IN JOINT-STOCK COMPANIES AS OF 31 DECEMBER 1999

TECHNICKÉ SLUŽBY MĚSTA OLOMOUCE, a. s.

TECHNICAL SERVICES OF THE CITY OF OLOMOUC, joint-stock company

Jediným akcionářem společnosti je Město Olomouc. K hlavnímu předmětu podnikání a. s. patří především:

The only shareholder in the company is the City of Olomouc.

- správa, údržba a opravy místních komunikací včetně jejich příslušenství a součástí dle zák. č. 13/1997 Sb., o pozemních komunikacích
- podnikání v oblasti nakládání s odpady (včetně nebezpečných odpadů)
- údržba veřejné zeleně, správa městských tržišť

DOPRAVNÍ PODNIK MĚSTA OLOMOUCE, a. s.

CITY TRANSPORT COMPANY OF OLOMOUC, joint-stock company

Jediným akcionářem společnosti je Město Olomouc. K hlavnímu předmětu podnikání a. s. patří především:

The only shareholder in the company is the City of Olomouc.

- silniční motorová doprava
- provozování drah s výjimkou celostátních
- provozování čerpacích stanic s palivy a mazivy

OLTERM & TD Olomouc, a. s.

OLTERM & TD Olomouc, joint-stock company

Jediným akcionářem společnosti do února 1999 bylo Město Olomouc. Město Olomouc nabídlo společnosti Moravskoslezské teplárny, a. s. jako určenému zájemci úpis akcií a tímto úpisem se Město Olomouc stalo vlastníkem 34 % akcií akciové společnosti OLTERM & TD Olomouc.

K hlavnímu předmětu podnikání a. s. patří především

Before February 1999, the only shareholder in the company was the City of Olomouc. The City of Olomouc offered the company Moravskoslezské teplárny, a.s. (Moravian-Silesian Heating Plants, joint-stock company), as an interested party, a share bond. Due to this share bond, the City of Olomouc became an owner of 34 % of shares of the joint-stock company OLTERM & TD Olomouc.

- výroba, rozvod, dodávky tepla a teplé užitkové vody
- výroba, opravy a montáž měřidel

VODOHOSPODÁŘSKÁ SPOLEČNOST OLOMOUC, a. s.

WATER SUPPLIED COMPANY OLOMOUC, joint-stock company

Město Olomouc je vlastníkem 40,87 % akcií. VHS, a. s. je správcem vodohospodářského majetku města. K hlavnímu předmětu podnikání a. s. patří především výroba a dodávka vody včetně provozu vodohospodářských zařízení.

The City of Olomouc owns 40.87 % of the shares.

PORTFOLIO MĚSTA OLOMOUCE

K 31. 12. 1999

CITY OF OLOMOUC INVESTMENT HOLDINGS AS OF 31 DECEMBER 1999

Portfolio Města Olomouce spravuje firma ABN AMRO Portfolio Management, a. s.

Investiční strategie

Investiční strategie uplatňovaná při správě portfolia Města Olomouce je konzervativní s nižší mírou rizika. Investiční horizont je střednědobý až dlouhodobý, a tudíž umožňuje investice do akcií ve větší míře. Investice jsou rozloženy do různých instrumentů obchodovatelných na veřejných trzích, akciová část je rozložena do více titulů z různých průmyslových sektorů. Složení portfolia Města Olomouce na začátku a konci roku 1999 je znázorněno v tabulce.

Složení portfolia Města Olomouce

Třída aktiv	stav k 31. 12. 1998	stav k 31. 12. 1999
akcie a podílové listy fondů	33%	64%
podnikové akcie	23%	11%
dluhopisy	19%	0% (45%)*
bankovní vklady	1%	2%
zahraniční instrumenty	23%	23%

* nepřímá účast prostřednictvím majetku ve fondech činí 45% až 50%

Výnos portfolia Města Olomouce

Za sledované roční období narostla hodnota portfolia ze 31,62 milionů Kč na začátku roku na částku 39,48 milionů Kč ke konci prosince 1999. Výnos portfolia, při zohlednění vkladů a výběrů, tak dosáhl 9,3 milionu korun respektive 29,8 %. Pro srovnání výnos trhu reprezentovaný indexem pražské burzy cenných papírů PX 50 dosáhl 24,2 %, index odvětví investičních fondů vzrostl ve stejném období o 33,5 %. Pokud by Město Olomouc uložilo peníze na termínovaný vklad, případně investovalo do obdobného instrumentu peněžního trhu, dosáhlo by výnosu přibližně 6,8 %.

Výhled

Pro další období bude společnost ABN AMRO Portfolio Management, a. s. uplatňovat investiční strategii se střední mírou rizika a střednědobým investičním horizontem. Portfolio Města Olomouce bude obsahovat investice do investičních a podílových fondů, nicméně bude více orientováno na celosvětově perspektivní oblasti. Prostřednictvím fondů ABN AMRO Funds SICAV bude společnost ABN AMRO využívat globálních investičních příležitostí a dále tak omezí riziko portfolia zahraniční diverzifikací.



Ocenění portfolia

klient: **Olomouc**
 ke dni: 31. 12. 1999
 k datumu: vypořádání

AKCIE	ISIN	KURZ DNE 30.12.99	MNOŽSTVÍ (Ks)	TRŽNÍ HODNOTA (Kč)	PODÍL NA TŘÍDĚ AKTIV	PODÍL NA PORTFOLIU
1.IF ŽIVNOBANKA	CZ0008007903	621,00	2 643	1 641 303,00	5,53%	4,16%
2.SPOŘIT. PRIVAT. IF	CZ0008025707	1 510,00	1 738	2 624 380,00	8,84%	6,65%
Č. RADIOKOMUNIKACE	CZ0009054607	1 316,00	1 248	1 642 368,00	5,53%	4,16%
ČEZ	CZ0005112300	88,63	3 000	265 890,00	0,90%	0,67%
HARV. PRŮM. HOLDING	CZ0009086708	70,00	4 700	329 000,00	1,11%	0,83%
KOMERČNÍ BANKA IF	CZ0008012804	800,00	5 100	4 080 000,00	13,74%	10,33%
KŘIŠTÁLOVÝ IF	CZ0008011004	1 169,00	56	65 464,00	0,22%	0,17%
KVANTO IPF	CZ0008026002	502,10	1 000	502 100,00	1,69%	1,27%
P.I.F.	CZ0008003704	770,00	3 020	2 325 400,00	7,83%	5,89%
PF IKS KB PLUS	CZ0008470408	270,00	8 459	2 283 930,00	7,69%	5,78%
RENTIÉRSKÝ IF 1.IN	CZ0008011509	1 036,00	1 350	1 398 600,00	4,71%	3,54%
RIF	CS0008001509	1 381,00	2 837	3 917 897,00	13,19%	9,92%
SOKOLOVSKÁ UHELNÁ	CZ0005103952	254,60	3 689	939 219,40	3,16%	2,38%
SPIF VŠEOBECNÝ	CZ0008026507	87,50	16 940	1 482 250,00	4,99%	3,75%
SPT TELECOM	CZ0009093209	576,50	2 000	1 153 000,00	3,88%	2,92%
VÝNOSOVÝ OPF	770001121999	1,02	3 172 713	3 221 832,94	10,85%	8,16%
ZLATÝ IF KVANTO	CZ0008025509	430,00	2 406	1 034 580,00	3,48%	2,62%
ŽIVNOBANKA-PODÍL. F	CZ0008470507	605,00	1 309	791 945,00	2,67%	2,01%
DÍLČÍ SOUČET			3 234 208	29 699 159,34	100,00%	75,22%

DÍLČÍ SOUČET AKCIOVÉ PORTFOLIO			3 234 208	29 699 159,34	100,00%	75,22%
---	--	--	------------------	----------------------	----------------	---------------

DEPOZITA	MĚNA	KURZ DNE 30.12.99	MNOŽSTVÍ (Ks)	STAV (Kč)	PODÍL NA TŘÍDĚ AKTIV	PODÍL NA PORTFOLIU
Klientský účet				211 793,00	37,62%	0,54%
Bankovní účet v ČSOB				349 472,26	62,07%	0,89%
Bank. účet v ČSOB v USD	USD	35,762	49,14	1 757,34	0,31%	0,00%
DÍLČÍ SOUČET				563 022,60	100,00%	1,43%

TERMÍNOVANÉ VKLADY	MĚNA	KURZ DNE 30.12.99	STAV CIZÍ MĚNA	STAV (Kč)	PODÍL NA TŘÍDĚ AKTIV	PODÍL NA PORTFOLIU
USD ČSOB 258K 5.1.00 5,30%	USD	35,762	257 748,00	9 219 619,46	100,00%	23,35%
DÍLČÍ SOUČET				9 219 619,46	100,00%	23,35%

PORTFOLIO CELKEM				39 481 801,41		100,00%
-------------------------	--	--	--	----------------------	--	----------------

AKCIE S OMEZENOU OBCHODOVATELNOSTÍ	ISIN	KURZ (veřejně obchodo- vatelná emise)	MNOŽSTVÍ (Ks)	STAV (Kč)	PODÍL NA TŘÍDĚ AKTIV	
ČESKÁ SPOŘITELNA	CZ0008023736	165,90	128 400	21 301 560,00	100,00%	
DÍLČÍ SOUČET				21 301 560,00	100,00%	

Index PX-50: 489,7 Index odvětví fondů: 986,5 Kurz Kč/USD: 35,762 Dne: 30.12.1999

Hodnocení výnosnosti:

Portfolio/Index/Kurz	Datum	Délka období (dní)	+Vklady/-Výběry	Hodnota ze dne - viz. Datum	Změna (%)	Výnos (Kč)	Poznámka
Portfolio m. Olomouce	30.11.1999	31		38 658 671,19	2,13%	823 130	výnos od minulého měsíce
Index 6m PRIBID-0,5%	30.11.1999	31		5,46-0,5% p.a.	0,43%		změna od minulého měsíce
Index PX-50	30.11.1999	31		477,7	2,51%		změna od minulého měsíce
Index odvětví fondů	30.11.1999	31		977,2	0,95%		změna od minulého měsíce
Kurz Kč/USD	30.11.1999	31		35,607	-0,43%		změna hodnoty CZK od min. měs.
Portfolio m. Olomouce	31.12.1998	365	-1 465 072	31 706 199,5	29,83%	9 240 674	výnos od začátku roku '99
Index 6m PRIBID-0,5%	31.12.1998	365		8,78% p.a.-0,5% p.a.	8,40%		změna od začátku roku '99
Index PX-50	31.12.1998	365		394,2	24,23%		změna od začátku roku '99
Index odvětví fondů	31.12.1998	365		738,8	33,53%		změna od začátku roku '99
Kurz Kč/USD	31.12.1998	365		29,855	-16,52%		změna hodnoty CZK od zač. r. '99



FINAUDIT s.r.o.

licence KACR číslo 154

Auditorská zpráva

určená

Radě města Olomouce

Provedli jsme audit příložené řádné roční účetní závěrky Města Olomouce, IČO: 00299308 k 31.12. 1999.

Účetní jednotka je odpovědná za sestavení ověřované roční účetní závěrky a za vedení účetnictví tak, aby bylo úplné, průkazné a správné v souladu s platnými zákony a účetními předpisy. Naší úlohou je na základě provedeného auditu vyjádřit názor na tuto účetní závěrku jako celek, a to formou níže uvedeného výroku. Naší povinností není vyjadřovat se k přiměřenosti nákladů, rentabilitě výnosů apod.

Audit jsme provedli v souladu se Zákonem č. 524/1992 Sb., o auditorech a Komore auditorů České republiky a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky, které vycházejí z mezinárodních auditorských standardů.

Tyto auditorské směrnice požadují naplánování a provedení auditu tak, aby auditor získal přiměřené ujištění o tom, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce a posouzení správnosti a vhodnosti účetních postupů a významných odhadů provedených účetní jednotkou a rovněž posouzení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho níže uvedeného výroku.

Podle našeho názoru předložená účetní závěrka byla sestavena na základě účetnictví vedeného v souladu se Zákonem č. 563/1991 Sb. o účetnictví a příslušnými účetními předpisy platnými v České republice.

Příložená roční účetní závěrka věrně zobrazuje ve všech podstatných aspektech majetek, závazky a finanční situaci Města Olomouce k 31.12.1999 a výsledky jeho hospodaření za dané účetní období, a proto dáváme

v ý r o k b e z v ý h r a d .

Ověřili jsme také účetní závěrku Města Olomouce k 31.12.1998 a naše zpráva ze 17.2.1999 obsahovala výrok bez výhrad.

V Olomouci dne 7. dubna 2000



Ing. Pavel Průdek

Auditor č. dekretu 240

Jednatel společnosti

FINAUDIT s.r.o.

č. licence 154

ROZVAHA MĚSTA OLOMOUCE

K 31. 12. 1999

CITY BALANCE SHEET AS OF 31 DECEMBER 1999

Položka <i>Item</i>	mil. Kč <i>Millions of CZK</i>
AKTIVA - ASSETS	11 990
Stálá aktiva - <i>Fixed Assets</i>	9 553
- nehmotný investiční majetek - <i>intangible fixed assets</i>	11
- hmotný investiční majetek - <i>tangible fixed assets</i>	9 143
- finanční investice - <i>financial investments</i>	399
Oběžná aktiva - <i>Current Assets</i>	2 437
- zásoby - <i>inventories</i>	5
- pohledávky - <i>receivables</i>	1 979
- finanční majetek - <i>financial assets</i>	226
- prostředky rozpočtového hospodaření - <i>budgetary resources</i>	227
- přechodné účty aktivní - <i>temporary asset accounts</i>	0
PASIVA - LIABILITIES	11 990
Vlastní zdroje - <i>Equity</i>	11 588
- majetkové fondy - <i>property reserve</i>	11 291
- finanční fondy - <i>financial reserve</i>	109
- zdroje krytí prostředků rozpočtového hospodaření - <i>settlement resources of budgetary resources</i>	228
- hospodářský výsledek - <i>trading result</i>	- 40
a) z hospodářské činnosti <i>from economic activities</i>	+ 320
b) z rozpočtového hospodaření <i>from budgetary activities</i>	- 360
Cizí zdroje - <i>External Sources</i>	402
- dlouhodobé závazky - <i>long-term liabilities</i>	80
- krátkodobé závazky - <i>short-term liabilities</i>	- 20
- bankovní úvěry - <i>bank loans</i>	333
- přechodné účty pasivní - <i>temporary liability accounts</i>	9

REKAPITULACE SKUTEČNÉHO PLNĚNÍ PŘÍJMŮ A ČERPÁNÍ VÝDAJŮ V ROCE 1999

SUMMARY STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR 1999



Název Name	Schválený rozpočet v tis. Kč Approved Budget in Thousands of CZK	Upravený rozpočet k 31. 12. 1999 v Kč Revised Budget by 31 Dec 1999 in Thousands of CZK	Skutečnost k 31. 12. 1999 v Kč Actual finance by 31 Dec 1999 in Thousands of CZK
PŘÍJMY CELKEM: TOTAL INCOME:	1 204 945	1 439 902 194,74	1 461 401 461,28
třída 1 - daňové příjmy Class 1 - Tax Incomes	724 336	725 386 000,00	799 323 731,29
třída 2 - nedaňové příjmy Class 2 - Non-Tax Incomes	52 868	63 532 538,24	100 287 300,70
třída 3 - kapitálové příjmy Class 3 - Capital Incomes	36 430	63 430 000 ,00	64 385 068,50
třída 4 - přijaté dotace Class 4 - Received Subsidies	391 311	587 553 656,50	497 405 360,79
VÝDAJE CELKEM: TOTAL EXPENSES:	1 170 719	1 403 634 194,74	1 397 683 364,97
třída 5 - běžné (provozní) výdaje Class 5 - Current (Operational) expenses	889 479	948 482 174,74	949 360 537,63
třída 6 - kapitálové výdaje Class 6 - Capital Expenses	281 240	455 152 020,00	448 322 827,34
Rozdíl příjmů a výdajů Balance Between Income and Expenditure	-34 226	-36 268 000,00	-63 718 096,31
třída 8 - financování Class 8 - Financing	-34 226	-36 268 000,00	-63 718 096,31

Testamentu Sibille viduie
 Anno domini Millesimo quingentesimo decimo nono firmante Lebere
 Chut ffrens Gtth Sverm legten sollen vomo Testament gemacht
 bey gutter Vorwemfft Vor den Eysamen herten Ayathen golt

STRUKTURA KAPITÁLOVÝCH VÝDAJŮ V ROCE 1999

CAPITAL EXPENDITURE FOR THE YEAR 1999

	v tis. Kč <i>expenditure in thousands of CZK</i>
Vodovody a kanalizace	112 288
Plynofikace	22 306
Technická infrastruktura, rozvojové plochy, pozemky	35 834
Doprava, komunikace	6 606
Bytová výstavba	142 613
Investice příspěvkovým organizacím a akciovým společnostem	44 025
Služby pro obyvatelstvo	13 685
Ostatní	14 796
Výpočetní technika	973
Školství	5 843
Památky	3 528
Varovný informační systém okresu	5 613
TJ Lokomotiva - tartanová a atletická dráha	5 436
Horní náměstí - rekonstrukce	17 437
Třída Míru - rekonstrukce I. etapa	17 340
Výdaje do investic celkem	448 323
<i>Total Capital Expenditure</i>	

GRANTY, PŘÍSPĚVKY A DARY POSKYTNUTÉ MĚSTEM OLOMOUC V ROCE 1999

GRANTS, SUBSIDIES AND DONATIONS PROVIDED BY THE CITY
OF OLOMOUC FOR THE YEAR 1999



Položka <i>Item</i>	výdaje v tis. Kč <i>expenditure in thousands of CZK</i>
Dary občanům z Fondu humanity ČČK	
na obnovu bydlení	3 200
Příspěvek Hockey Clubu Olomouc	7 000
Městský informační kanál	2 450
Dotace obecně prospěšným organizacím, granty pro mládež	1 351
Sportovní aktivity	3 200
Zdravotnické programy	1 500
Péče v sociální oblasti - příspěvky nestátním subjektům	2 640
Ostatní	4 497
Např.	
Příspěvek Lize na ochranu zvířat	750
Olomoucké benefice	800
Podíl města na Programu prevence kriminality	780
CELKEM	25 838
TOTAL	



HOSPODAŘENÍ FONDU ROZVOJE BYDLENÍ ZA OBDOBÍ 1-12/1999 (v Kč)

RESULTS OF HOUSING DEVELOPMENT FUND FROM JANUARY TO DECEMBER 1999 (IN CZK)

První půjčka byla Městu Olomouc poskytnuta Ministerstvem financí 1. 1. 1994.
K dnešnímu dni bylo z FRB půjčeno vlastníkům nemovitostí celkem, včetně vlastních zdrojů města, 163.536.000,- Kč.

Přehled hospodaření Fondu rozvoje bydlení (FRB) v roce 1999

	FRB - povodně	FRB - klasický	Celkem
Konečný zůstatek k 31. 12. 1998	10 997 759,04	9 020 533,00	20 018 292,04
Příjmy celkem, z toho:	10 226 189,15	27 892 850,66	38 119 039,81
úroky	1 439 981,32	2 896 853,44	4 336 834,76
dlouhodobé přijaté půjčky	0,00	0,00	0,00
fin. náhrady Správy domov. fondu MO		3 500 000,00	3 500 000,00
splátky půjček od obyvatelstva	7 636 207,83	14 464 786,97	22 100 994,80
převody z rozpočtových účtů	1 150 000,00	1 000 000,00	2 150 000,00
převody z fondů hospodářské činnosti	0,00	6 031 210,25	6 031 210,25
Výdaje celkem, z toho:	9 772 233,80	29 294 803,70	39 067 037,50
půjčky obyvatelstvu	8 593 000,00	27 460 000,00	36 053 000,00
služby peněžních ústavů	179 223,50	567 269,00	746 492,50
služby pošt	10,30	65,70	76,00
ostatní výdaje	0,00	117 469,00	117 469,00
mylné platby	0,00	0,00	0,00
převody z rozpočtových účtů	1 000 000,00	1 150 000,00	2 150 000,00
Rozdíl příjmů a výdajů	453 955,35	-1 401 953,04	-947 997,69
Konečný zůstatek k 31. 12. 1999	11 451 714,39	7 618 579,96	19 070 294,35

VÝSLEDKY Z VLASTNÍ HOSPODÁŘSKÉ ČINNOSTI K 31. 12. 1999

RESULTS FROM COUNCIL BUSINESS ACTIVITIES AS OF 31 DECEMBER 1999

Položka <i>Item</i>	tis. Kč <i>Thousands of CZK</i>
Tržby za prodej zboží <i>Sale of goods</i>	+ 312
Náklady vynaložené na prodej zboží <i>Expenses connected with sales of goods</i>	- 243
<i>Obchodní marže</i> <i>Gross profit</i>	+ 69
Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb <i>Sale of council goods and services</i>	+ 250 919
Spotřeba materiálu a energie <i>Consumption of material and energy</i>	- 4 677
Služby <i>Services</i>	- 87 642
<i>Přidaná hodnota</i> <i>Surplus</i>	+ 158 668
Provozní dotace <i>Operating subsidy</i>	+ 27 604
Osobní náklady <i>Staff costs</i>	- 8 885
Daně a poplatky <i>Taxes and charges</i>	- 10 482
<i>Hrubý provozní výsledek (zisk)</i> <i>Gross operating result (income)</i>	+ 166 906
Tržby z prodeje HIM <i>Sales of tangible fixed assets</i>	+ 289 746
Ostatní výnosy <i>Other revenues</i>	+ 11 160
Ostatní náklady <i>Other expenses</i>	- 2 114
Daň z příjmu <i>Income tax</i>	- 146 106
<i>Hospodářský výsledek k 31.12.1999</i> <i>Overall trading balance as of 31 December 1999</i>	+ 319 592



ZADLUŽENOST MĚSTA OLOMOUCE

K 31. 12. 1999

CITY DEFICIT AS OF 31 DECEMBER 1999

V roce 1999 nebyla zadluženost Města Olomouce zvyšována přijetím nových úvěrů. Byly prováděny pouze splátky devizových úvěrů a návratné finanční výpomoci od MF ČR z minulých let. V průběhu roku byly na základě žádostí města podstatně sníženy úrokové sazby u korunových úvěrů. Na položce „Úroky“ tak došlo k významné úspoře finančních prostředků města.

Celková zadluženost města k 31. 12. 1999 činila 468.559.028,43 Kč.

Tuto částku tvoří dva úvěry v DEM, přijaté od Volksbank CZ, a. s.; dva úvěry přijaté od Československé obchodní banky, a. s. v DEM i v CZK; úvěr v CZK od Investiční a poštovní banky, a. s. a návratná finanční výpomoc od Ministerstva financí České republiky na výstavbu čistírny odpadních vod. Splatnost jednotlivých úvěrů je rozložena do období 2000 - 2008.

In the year 1999, the Deficit of the City of Olomouc was not caused by drawing new loans. The City only paid off its foreign-currency loans and repaid financial aid from the Ministry of Finance of the Czech Republic during past years.

During the year, interest rates on crown loans were reduced upon a request from the city. In consequence, the city was able to reduce its „interest“ debt.

As of 31 December 1999, the overall city deficit totalled 465,559,028.43 CZK.

This sum consists of: two loans from Volksbank CZ a.s. in DM; two loans from ČSOB a.s. (Czechoslovak Trading Bank) in DM and in CZK; a loan from IPB a.s. (Investment and Post Bank) in CZK; and the return financial aid from the Ministry of Finance of the Czech Republic for the building of a water-cleaning plant. Repayment of the individual loans will be spread over a period from the year 2000 to the year 2008.